

En raison de la crise du COVID-19, les informations ci-dessous sont susceptibles d'être modifiées, notamment celles qui concernent le mode d'enseignement (en présentiel, en distanciel ou sous un format comodal ou hybride).

5 crédits	30.0 h	Q2
-----------	--------	----





Cette unité d'enseignement bisannuelle n'est pas dispensée en 2020-2021 !

Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Thèmes abordés	<p>Formation accélérée au copte, langue historique de l'Égypte chrétienne.</p> <p>En alternance avec le cours LGLOR2732, ce cours est dispensé à des étudiants de deux niveaux différents, avec néanmoins une partie commune.</p> <p>Au premier quadrimestre (15h), il propose aux débutants une initiation dans le dialecte sahidique, tandis que les étudiants déjà initiés approfondissent leurs connaissances en traduisant des textes dans le même dialecte.</p> <p>Au second quadrimestre (15h), tous les étudiants poursuivent leur lecture de textes sahidiques et sont de surcroît initiés au bohairique, grâce à la lecture commentée de quelques extraits de textes écrits en ce dialecte.</p>
Acquis d'apprentissage	<p>Au terme de ce cours, l'étudiant sera capable de lire, de traduire un texte de difficulté moyenne.</p> <p>1 Pour ce faire, il aura appris l'écriture, un vocabulaire de base, l'usage du dictionnaire de Crum et les fondements de la grammaire.</p> <p>-----</p> <p><i>La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».</i></p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p>En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées.</p> <p>Examen écrit.</p>
Méthodes d'enseignement	<p>En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées.</p> <p>La partie "initiation" consiste en un cours magistral qui inclut des exercices pratiques.</p> <p>L'approfondissement consiste en une introduction suivie d'exercices de lecture et de traduction encadrés. On prendra également connaissance de quelques études scientifiques au sujet de la thématique abordée.</p>
Contenu	<p>Pour les étudiants débutants, l'initiation de 15h au dialecte sahidique leur permettra d'assimiler l'écriture et la lecture, un vocabulaire de base, la morphologie et la syntaxe; elle aboutira à la traduction commentée d'extraits du Nouveau Testament. Les étudiants déjà initiés traduiront de façon autonome une sélection de textes.</p> <p>Tous les étudiants sont ensuite rassemblés au pour la lecture de textes sahidiques et bohairiques relevant essentiellement du domaine de l'hagiographie et de l'historiographie ecclésiastique.</p>
Ressources en ligne	Le serveur Moodle permet d'obtenir le syllabus d'initiation et la matière vue au deuxième quadrimestre.
Bibliographie	<p>Initiation au sahidique :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cl. Obsomer, Initiation au copte, 2e édition, LLN, 2014, 39p. <p>Dictionnaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - E.W. Crum, A Coptic Dictionary, Oxford, 1939. <p>Grammaires de référence pour le sahidique :</p> <ul style="list-style-type: none"> - B. Layton, Coptic in 20 Lessons, Introduction to Sahidic Coptic with Exercises and Vocabularies, Leuven, 2007. - B. Layton, A Coptic Grammar, Second Edition revised and expanded, Wiesbaden, 2004. <p>Grammaire de référence pour le bohairique :</p> <ul style="list-style-type: none"> - A. Mallon, Grammaire copte, bibliographie, chrestomathie et vocabulaire, Beyrouth, 1956. <p>Textes disponibles sur Moodle : extraits du Nouveau Testament en version copte ; textes hagiographiques et historiographiques.</p>

Faculté ou entité en charge:

GLOR

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M1	5		
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5		
Master [120] en histoire de l'art et archéologie, orientation générale	ARKE2M	5		